

精华町防灾地图

精華町防災マップ

中文

中国語
(簡体字)

我们无法预测灾害何时发生。以防万一,为了保护您和家人,请日常
做好一切必要的准备吧。

災害はいつ起こるか分かりません。もしもの時に、あなたと大切な家族を守るために、
日頃から備えておきましょう。



【咨询处】

精华町役所总务部企画调整课 TEL: 0774-95-1900 mail: kikaku@town.seika.lg.jp

精华町役所总务部危机管理室 TEL: 0774-95-1928 mail: kiki@town.seika.lg.jp

协助/Seika Global Network (精华国际网)

【問い合わせ】

精華町役場総務部企画調整課 TEL: 0774-95-1900

mail: kikaku@town.seika.lg.jp

精華町役場総務部危機管理室 TEL: 0774-95-1928

mail: kiki@town.seika.lg.jp

協力/せいかグローバルネット

土石流 土砂災害

受台风、大雨和地震的影响而发生。请注意土石流灾害警戒信息。

台風や大雨、地震の影響で発生します。土砂災害警戒情報に注意しましょう。

	山崖塌方 かけ崩れ	土石流 土石流	滑坡 地すべり
前兆 (前兆現象)	 - 山崖落石 - 山崖渗水 - 山崖出现裂痕 ・がけから小石が落ちる ・がけから水が出る ・がけに割れ目ができる	 - 山鸣 - 河水变浑浊 - 虽然下雨但是河水的水位下降 ・山鳴りがする ・川の水が濁る ・雨が降っているのに川の水が減る	 - 地面发生裂痕和塌陷 - 水池的水量突然变化 ・地面にひび割れや段差が発生する ・池の水の量が急に変わる
受害 (被害)	 山崖坍塌 斜面が崩れる	 泥沙石块被大力冲走 土砂や石が勢よく押し流される	 大范围的土地慢慢移动 広い範囲の土地がゆっくり移動する

风灾水灾 風水害

台风和大雨、龙卷风时做好以下准备。台風や大雨、竜巻に備えましょう。

墙壁上是否有裂痕
壁にひび割れはないか

阳台上有没有花盆、晾衣竿等容易掉下来或者被风刮走的东西
ベランダに植木鉢や物干し竿など、落ちたり飛んだりするものはないか

墙是否倾斜或碎裂
塙が傾いたり割れたりしていないか

排水口是否有垃圾和泥土
排水溝にゴミや土砂はないか

窗框、百叶窗是不是摇摇晃晃
窓枠、雨戸にがたつきはないか

天线是否牢牢的固定
アンテナはしっかりと固定されているか

屋顶有没有坏掉
屋根が壊れてないか

雨檐里有没有堆积枯叶等东西
雨どいに木の葉など溜まっていないか

其他

- 固定好垃圾箱、花盆、煤气罐等
- 固定好庭院的树
- 做好玻璃窗上贴胶带等防止玻璃碎裂的保护措施

そのほか

- ゴミ箱や植木鉢、ガスボンベなどは固定する
- 庭木に添え木をする
- 窓ガラスにテープを貼るなどの割れない対策をする

在屋外
屋外では

当台风和龙卷风接近时

- 关好窗户、窗帘、百叶窗，远离窗户

台風や竜巻が近づいてきたら

- 窓やカーテン、雨戸、シャッターを閉めて、窓から離れる

特别是龙卷风的时候

- 在屋外时一定要隐藏在坚固的建筑物的背阴处
- 电线杆和树木附近很危险
- 在仓库、车库、装配式建筑中很危险
- 在家中时要到1楼没有窗户的房间并躲到桌子下面

特に竜巻の時は

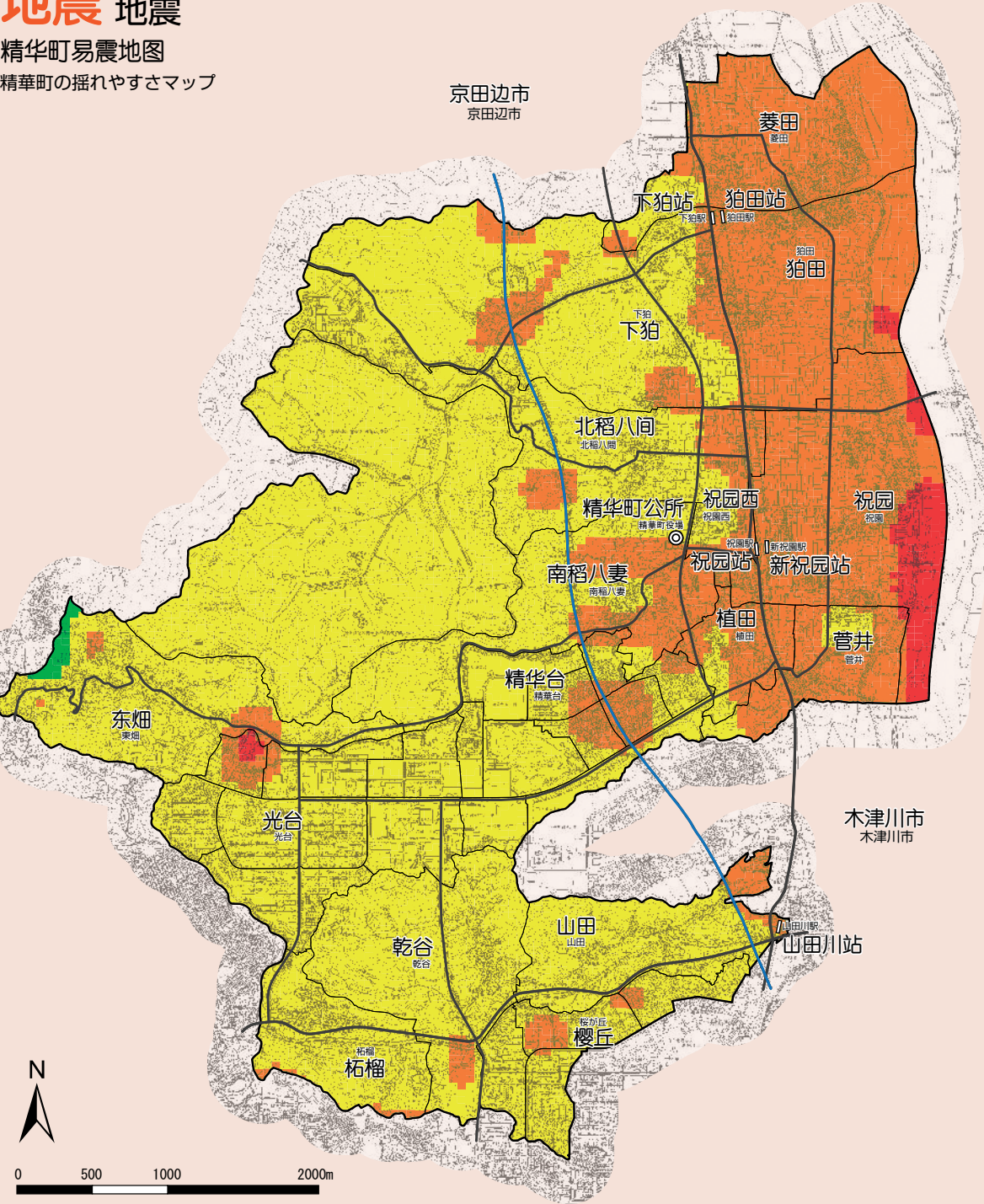
- 屋外では、頑丈な建物の物陰に隠れる
- 電柱や樹木の近くは危険
- 物置や車庫、プレハブの中は危険
- 家の中では1階の窓のない部屋に移動して、机の下に隠れる

在屋内
屋内では



地震 地震

精华町易震地图
精華町の揺れやすさマップ



強度 震度	測量震度 計測震度	主要受害 主な被害
7	6.50~	30%以上の建築物倒壊 30%以上の建物が倒れる 
6強 6強	6.25~6.49	・建築物傾斜或倒壊 ・発生大面积的山崖塌方和滑坡 ・建物が傾いたり倒れる ・大きなけ崩れや地すべりが発生する
6強 6強	6.00~6.24	 ・墙壁和窗玻璃会有损坏 ・打不开门 ・壁や窓ガラスが壊れる ・ドアが開かない
6弱 6弱	5.50~5.99	・没有固定的家具会挪动或倒塌 ・棚架上的东西很多都会掉下来 ・煤气、水、电有可能会停止 ・会进行电车和巴士的安全确认 ・固定していない家具は移動したり倒れる ・棚にあるものがたくさん落ちる ・ガス・水・電気が止まることもある ・電車やバスの安全確認が行われる
5強以下 5強以下	~5.49	

精华町易震地图地震预测

- ・奈良盆地东缘断层带地震

・生驹断层带地震

・东南海・南海地震(同时发生)
- 精華町揺れやすさマップの想定地震

・奈良盆地東縁断層帯地震

・生駒断層帯地震

・東南海・南海地震(同時発生)

紧急时携带品 非常持出品

逃难时带出来的物品,是为第一天做准备。参考一览表,把自己必需的用品准备成小一些的包裹,放到房间入口处等地方。

逃げる時に持ち出す物で、最初の1日のための物です。一覧を参考に自分が必要な物を小さくまとめて、玄関などに準備しておきましょう。



贵重品 貴重品

- ☐ 现金 現金
- ☐ 家和车的钥匙 家や車の鍵
- ☐ 存折 通帳
- ☐ 印章 印鑑
- ☐ 保险证 保険証
- ☐ 身份证(在留卡、护照等)
身分証明書(在留カード、パスポートなど)

生活用品 生活用品

- ☐ 食物、饮用水 食べ物、飲み水
- ☐ 药 薬
- ☐ 开罐器 缶切り
- ☐ 打火机、火柴 ライター、マッチ
- ☐ 刀具 ナイフ
- ☐ 携帯用厕所 携帯用トイレ
- ☐ 手机、充电器 携帯電話、充電器
- ☐ 眼镜、隐形眼镜用品 眼鏡、コンタクト用品
- ☐ 助听器 補聴器
- ☐ 毯子 毛布

避难用具

避難用具

- ☐ 手电筒 懐中電灯
- ☐ 便携式收音机 携帯ラジオ
- ☐ 备用干电池 予備の乾電池
- ☐ 安全帽、防灾头巾 ヘルメット、防災ずきん

卫生用品 衛生用品

- ☐ 生理用品 生理用品
- ☐ 镜子、梳子 鏡、ブラシ
- ☐ 化粧品 化粧品

<传染病预防对策>

<感染症予防対策>

- ☐ □罩 マスク
- ☐ 酒精消毒液 アルコール消毒液
- ☐ 体温计 体温計

婴幼儿用品 乳幼児用品

- ☐ 奶粉、婴儿食品
粉ミルク、離乳食
- ☐ 奶瓶、清洗剂
哺乳瓶、洗浄剤
- ☐ 纸尿裤、湿纸巾
紙おむつ、ウェットティッシュ
- ☐ 换洗衣物
着替え
- ☐ 浴巾、纱布
バスタオル、ガーゼ
- ☐ 母子手册
母子手帳
- ☐ 婴儿车、婴儿背带
ベビーカー、おんぶひも

防灾相关用语

防災に関する言葉

1	气象信息 気象情報	2	气象厅 気象庁	3	风灾水灾 風水害	4	注意报 注意報	5	警报 警報	6	警戒水准 警戒レベル
7	龙卷风 竜巻	8	台风 台風	9	中心气压 中心気圧	10	强风 強風	11	风速 風速	12	暴雨 豪雨
13	洪水 洪水	14	河流泛滥 河川の氾濫	15	土石流 土砂災害	16	山崖塌方 がけ崩れ	17	土石流 土石流	18	滑坡 地すべり
19	落雷 落雷	20	地板上浸水・ 地板下浸水 床上浸水・床下浸水	21	地震 地震	22	强度 震度	23	震源 震源	24	紧急地震警报 緊急地震速報
25	摇晃 揺れる	26	余震 余震	27	部分损坏・ 全部损坏 半壊・全壊	28	保护自身 身を守る	29	处理火源 火の始末をする	30	确保出口 出口を確保する
31	修复 復旧する	32	停电 停電	33	停水 断水	34	避难指令 避難指示	35	避难劝告 避難勧告	36	避难所 避難所
37	确认是否平安 安否確認	38	下落不明 行方不明	39	灾害用留言板 災害用伝言板	40	伤者・死者 けが人・死者	41	受灾者 被災者	42	给水车 給水車
43	消防车 消防車	44	急救车 救急車	45	宣传车 広報車	46	紧急时携带品 非常持出品	47	救灾物资 支援物資	48	应急食品 非常食
49	烧饭赈济灾民 炊き出し	50	灾害对策本部 災害対策本部	剩下的空格里, 写上自己需要的语句 残りのマスは、自分に必要な言葉を書き入れましょう							

避难所需信息

逃げるための情報

随时关注防灾气象信息和避难信息,确认应该采取怎样的避难行动。

防災気象情報や避難情報に注意して、どのような行動をすべきか確認しておきましょう。

警戒水准・避难信息 警戒レベル・避難情報	防灾气象信息 防災気象情報	行动 行動
警戒等级5 警戒レベル5	● 泛滥发生通知 ● 大雨特别警报 ● 氾濫発生情報 ● 大雨特別警報	保护自身的生命安全 命を守る行動
警戒等级4 避难劝告 避难指令(紧急) 警戒レベル4 避難勧告 避難指示(緊急)	● 土石流灾害警戒通知 ● 泛滥危险通知 ● 土砂災害警戒情報 ● 氾濫危険情報	所有人避难 全員逃げる
警戒等级3 避难准备 高龄者避难开始 警戒レベル3 避難準備・高齢者等避難開始	● 大雨・洪水警报 ● 泛滥警戒通知 ● 大雨・洪水警報 ● 氾濫警戒情報	・ 准备避难 ・ 避难需要花时间的人开始避难 ・ 逃げる準備 ・ 逃げるのに時間がかかる人は逃げる
警戒等级2 警戒レベル2	● 大雨・洪水注意报 ● 泛滥注意通知 ● 大雨・洪水注意報 ● 氾濫注意情報	确认避难行动 逃げる行動を確認
警戒等级1 警戒レベル1	● 早期注意信息 ● 早期注意情報	注意灾害信息 災害の情報に注意

灾害图片 被害の写真

浸水
浸水



土石流
土砂災害



地震
地震



避难所

避難所

精華町の指定緊急避難場所、指定避難所都設置了以下标识

精華町の指定緊急避難場所、指定避難所には下の標識が設置されています。



していきんきゅうひなんばしょ
指定緊急避難場所
Evacuation Area
指定緊急避難場所
지정 긴급 피난 장소



していひなんじょ
指定避難所
Evacuation Shelter
指定避難所
지정 피난소



精華町

ひなん さいがい しゅるい
避難できる災害の種類



こうすい
洪水
Flood from rivers
洪水
홍수



どろりゅう
土石流
Debris flow
土石流
토석류



がけくずれ
崖崩れ
Steep slope failure
崖崩れ
벼랑 붕괴



たいきょうなかじ
大規模な火事
Fire disasters
大規模火災
큰 화재



指定避難所

指定避難所

災害中自家陷入危険状態、解除危険之前可以暂时生活的场所

災害で家が危険な時に、危険が無くなるまで生活をする場所

名称 名称		地震 地震	水灾 水害	Wi-Fi
川西小学	川西小学校	○		○
山田荘小学	山田荘小学校	○	○	○
精北小学	精北小学校	○		○
东光小学	東光小学校	○	○	○
精华台小学	精華台小学校	○	○	○
精华中学	精華中学校	○	○	○
精华南中学	精華南中学校	○	○	○
精华西中学	精華西中学校	○	○	○
町立体育馆・社区中心 (椋木中心)	町立体育館・コミュニティセンター (むくのきセンター)	○		
地域福祉中心 榎木苑	地域福祉センターかしのき苑	○	○	



指定紧急避难场所

指定緊急避難場所

为了保护生命避免危险用于紧急避难的场所

災害の危険から命を守るために緊急的に逃げる場所

名称 名称		地震 地震	水灾 水害	Wi-Fi
川西小学	川西小学校		○	○
精北小学	精北小学校		○	○
精华町消防本部	精華町消防本部	○	○	
祝园运动公园	ほうその運動公園	○		



广域避难所

広域避難所

为了保护生命避免危险用于紧急避难的户外宽阔场所

災害の危険から命を守るために緊急的に逃げる屋外の広い場所

名称 名称		Wi-Fi
打越台运动场	打越台グラウンド	
池谷公园	池谷公園	
鸟谷公园	鳥谷公園	



地区避难所(集会所)

地区避難所(集会所)

发生灾害避难时的集合场所

災害が発生して逃げる時に集合する場所

※带着宠物避难时, 请遵守避难所的规则

※ペットを連れて逃げる時は、避難所でのルールを守りましょう。

有益于防灾和生活信息

防災や生活に役立つ情報

网站主页【ホームページ】



精华町 精華町

<https://www.town.seika.kyoto.jp>

京都危机管理 きょうと危機管理

<https://www.pref.kyoto.jp/kikiweb>



气象厅(支持多语种) 気象庁(多言語対応)

<https://www.jma.go.jp/jma/kokusai/multi.html>

法務省(外国人生活支援门户网站・災害/支持多语种)

法務省(外国人生活支援ポータルサイト・災害/多言語対応)

<http://www.moj.go.jp/isa/support/portal/index.html>



NHK国际传媒(支持多语种) NHK World(多言語対応)

<https://www3.nhk.or.jp/nhkworld>

(公財) 京都府国际中心(防灾指导手册/支持多语种)

(公財) 京都府国際センター(防災ガイドブック/多言語対応)

<https://www.kpic.or.jp/saigai/disasterhandbook.html>



河流防灾信息 川の防災情報

<https://www.river.go.jp/portal/#80>

(一財) 自治体国际化协会(多语种生活信息/支持多语种)

(一財) 自治体国際化協会(多言語生活情報/多言語対応)

<http://www.clair.or.jp/tagengo>



应用程序【アプリ】

App Store

Google Play



Safety tips 安全须知

(外国人旅行者災害情報アプリケーション/観光庁監修/支持多语种)

セーフティチップス

(外国人旅行者向け災害情報提供アプリ/観光庁監修/多言語対応)



KYOTO Trip+ 京都旅行+

(京都観光防災情報アプリケーション/京都府監修/支持多语种)

きょうとトリッププラス

(京都の観光防災情報アプリ/京都府監修/多言語対応)



VoiceTra 语音翻译

(多语种语音翻译应用程序/信息通信研究机构(NICT)提供)

ボイストラ

(多言語音声翻訳アプリ/情報通信研究機構(NICT)提供)



防灾信息发布邮件 <防災情報配信メール>

防灾行政无线发布的有关精华町的防灾信息以多语种邮件的方式发送。

支持语种: 日语、英语、中文(简体字、繁体字)、韩语、越南语、葡萄牙语

注册方法: 进入以下网站主页注册希望的语种。(免费注册)

防灾行政無線でお伝えしている精華町の防災情報が多言語のメールで届きます。対応言語: 日本語、英語、中国語(簡体字、繁体字)、韓国語、ベトナム語、ポルトガル語。登録方法: 下記ホームページから希望する言語ごとに登録してください。(登録無料)

HP: <https://mail.cous.jp/seika>



这本指南是由(一財)自治体国际化协会赞助制作而成
この冊紙は(一財)自治体国際化協会の助成により作成しました。



一般財団法人

自治体国際化協会